

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2006-2007

12 MAART 2007

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met
volgende internationale Akten :**

- **de Overeenkomst tot wijziging van de Partnerschapsovereenkomst tussen de Leden van de groep van Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, anderzijds, ondertekend te Cotonou op 23 juni 2000, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 juni 2005**

 - **het intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, houdende wijziging van het intern Akkoord van 18 september 2000 inzake maatregelen en procedures voor de uitvoering van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst, gedaan te Luxemburg op 10 april 2006**
-

Memorie van toelichting

Voorliggende Overeenkomst tot wijziging van de Partnerschapsovereenkomst tussen de Leden van de groep van Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, anderzijds, ondertekend te Cotonou op 23 juni 2000, en de Slotakte, werd ondertekend te Luxemburg op 25 juni 2005. Het Intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, wijzigt het

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2006-2007

12 MARS 2007

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment aux
Actes internationaux suivants :**

- **l'Accord modifiant l'Accord de Partenariat entre les Membres du Groupe des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, d'une part, et la Communauté européenne et ses Etats membres, d'autre part, signé à Cotonou le 23 juin 2000, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 25 juin 2005**

 - **l'Accord interne entre les représentants des Gouvernements des Etats membres, réunis au sein du Conseil, modifiant l'Accord interne du 18 septembre 2000 relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour la mise en œuvre de l'Accord de Partenariat ACP-CE, fait à Luxembourg le 10 avril 2006**
-

Exposé des motifs

Le présent Accord modifiant l'Accord de Partenariat entre les Membres du Groupe des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, d'une part, et la Communauté européenne et ses Etats Membres, d'autre part, signé à Cotonou le 23 juin 2000, et l'Acte Final, a été signé à Luxembourg le 25 juin 2005. L'Accord Interne entre les représentants des Gouvernements des Etats Membres, réunis au sein du Conseil, modifie l'Accord Interne du 18 septembre 2000 relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre

Intern Akkoord van 18 september 2000 inzake maatregelen en procedures voor de uitvoering van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst en werd ondertekend te Luxemburg op 10 april 2006.

I. ALGEMEEN

1. Inleiding

De Overeenkomst van Lomé werd in 1975 ondertekend door 46 landen van Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan (ACS) en door de 9 Lidstaten van de Europese Unie. De Europese Unie bestaat intussen uit 27 lidstaten en het aantal ACS-landen is van 46 naar 79 gestegen.

De grondslag van de samenwerking is het partnerschap dat berust op de gelijkheid tussen de partnerlanden. De gezamenlijke instellingen zijn hiervan het bewijs. Van bij de aanvang werd gekozen voor een globale en coherente strategie, met het systeem van niet-wederkerige handelspreferenties – met protocollen per product – en stabilisatiemechanismen voor de terugname-overeenkomsten van basisproducten.

De Overeenkomst van Cotonou versterkt en bezegelt deze ontwikkeling met vijf onderling verbonden pijlers: een diepgaander politieke dimensie, een sterkere betrokkenheid van de civiele samenleving, een meer strategische benadering van de samenwerking met meer aandacht voor armoedebestrijding, het onderhandelen over en het sluiten van Economische Partnerschapsovereenkomsten (APE) en een betere financiële samenwerking.

De Overeenkomst werd op 23 juni 2000 in Cotonou gesloten voor twintig jaar (2000-2020), met de mogelijkheid van een vijfjaarlijkse herziening en trad op 1 april 2003 na een lange ratificatieperiode in werking.

Drie documenten worden actueel aan de Lidstaten ter bekrachtiging voorgelegd: de herziene Overeenkomst van Cotonou die op 25 juni 2005 in Luxemburg ondertekend werd, de Interne Overeenkomst inzake de procedures voor de tenuitvoerlegging van de Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst van Cotonou die op 10 april 2006 in Luxemburg ondertekend werd en het Intern akkoord betreffende de financiering van het 10^e EOF dat op 17 juli 2006 in Brussel ondertekend werd.

De drie voornoemde Overeenkomsten moeten door alle Lidstaten worden bekrachtigd vooraleer ze in werking kunnen treden. In het verleden is gebleken dat het bekrachtigingsproces twee jaar of langer kan duren, te rekenen vanaf de datum van ondertekening van de Overeenkomst.

pour la mise en œuvre de l'Accord de Partenariat ACP-CE, a été signé à Luxembourg le 10 avril 2006.

I. GENERAL

1. Introduction

La Convention de Lomé avait été signée en 1975 par 46 pays d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique (ACP) et par les 9 États membres de l'Union européenne. Progressivement, l'Union européenne s'élargit pour passer à 27 membres tandis que le nombre d'États ACP partenaires passe de 46 à 79.

La coopération est fondée sur le partenariat qui reconnaît l'égalité entre les parties signataires tel qu'en attestent les institutions conjointes. La stratégie se veut globale et cohérente dès le départ, avec le système commercial et non réciproque – avec des protocoles par produit – et des mécanismes de stabilisation pour les accords de réadmission des produits primaires.

L'Accord de Cotonou renforce et consolide cette évolution tout en définissant cinq piliers interdépendants: une dimension politique approfondie, une participation accrue de la société civile, une approche plus stratégique de la coopération centrée sur la réduction de la pauvreté, la négociation et la conclusion d'Accords de Partenariat Économique (APE) et une amélioration de la coopération financière.

L'Accord a été signé le 23 juin 2000 à Cotonou et conclu pour une période de vingt ans (2000-2020). Il est entré en vigueur, après une longue période de ratification, le 1^{er} avril 2003 et est révisable tous les cinq ans.

Trois documents sont actuellement soumis à la ratification des États Membres: l'Accord de Cotonou révisé, signé à Luxembourg le 25 juin 2005, l'Accord Interne relatif aux procédures à suivre pour la mise en œuvre de l'accord modifiant l'Accord de Cotonou, signé le 10 avril 2006 à Luxembourg et l'Accord interne financier du 10^{ème} FED signé le 17 juillet 2006 à Bruxelles.

Les trois Accords précités doivent être ratifiés par tous les États Membres avant d'entrer en vigueur. L'expérience a montré par le passé que ce processus de ratification peut durer deux ans, voire plus, à compter de la date de signature de l'Accord.

Bij de ondertekening op 25 juni 2005 van de herziene Partnerschapsovereenkomst ACS-EG, legden de ACS-landen en de EG deze gemeenschappelijke verklaring af: « Elke partij streeft ernaar de bekrachtigingsprocedure van de Overeenkomst van Cotonou aan te vangen binnen een termijn van 18 maanden, te rekenen vanaf de ondertekening van de overeenkomst, met inachtneming van de nationale en communautaire bevoegdheden ».

Uit intern oogpunt zijn de Herziene Overeenkomst van Cotonou en de Interne Overeenkomst inzake de procedures, gemengde overeenkomsten. Het bepaalde in het Intern financieel Akkoord is een uitsluitend federale bevoegdheid. De financiële impact van het financieel Akkoord komt uitsluitend ten laste van de federale Staat.

2. Herziene Overeenkomst van Cotonou

De onderhandelingen in het kader van de herziening van de Overeenkomst van Cotonou werden op 23 februari 2005 in Brussel afgerond onder het gezamenlijke voorzitterschap van Luxemburg en Kaapverdië. De gewijzigde overeenkomst werd op 25 juni 2005 in Luxemburg getekend.

De herziening stelt het acquis of het specifieke karakter van het partnerschap ACS-EG niet ter discussie. Ze is in hoofdzaak gericht op meer doeltreffendheid, het afbakenen van nieuwe noden op het gebied van politiek en veiligheid en het vernieuwen van de instrumenten voor financiële samenwerking.

De uitkomst van de onderhandelingen op ministerieel niveau tussen de ACS en de EG was een globale overeenkomst over drie kwesties waarover nog geen uitsluitend bestond, met name het bepaalde in artikel 11, § 6 van de Overeenkomst van Cotonou over het internationaal strafhof (op vraag van de EU); de goedkeuring van een clausule inzake de niet-verspreiding van massavernietigingswapens als essentieel onderdeel van de overeenkomst (op vraag van de EU); de omvang van het meerjarig financieel kader voor de ACS-EU-samenwerking (op vraag van de ACS).

II. INHOUD VAN DE HERZIENE OVEREENKOMST VAN COTONOU

1. Inleiding

De Overeenkomst begint met een preambule en algemene bepalingen (deel 1). In dit deel werden wijzigingen aangebracht in het artikel betreffende de actoren van het partnerschap (titel 1, hoofdstuk 2, artikel 4) en de politieke dimensie (titel II). De artikelen onder deze tweede titel over de politieke dialoog en de bestrijding van terrorisme ondergingen aanzienlijke wijzigingen. Er

Lors de la signature, le 25 juin 2005, de l'Accord de Partenariat ACP-CE révisé, les pays ACP et la CE ont fait la déclaration commune suivante : « chacune des parties s'efforce de mettre en oeuvre la procédure de ratification de l'Accord de Cotonou révisé dans un délai de dix-huit mois à compter de la signature dudit accord révisé, dans le respect des compétences et des procédures nationales et communautaires ».

Sur le plan interne, l'Accord de Cotonou révisé et l'Accord Interne sur les procédures sont mixtes. Les dispositions de l'Accord interne financier relèvent uniquement de la compétence fédérale. Les implications financières liées à l'Accord financier incombent exclusivement à la charge de l'Etat fédéral.

2. Accord de Cotonou révisé

Les négociations pour la révision de l'Accord de Cotonou, ont été conclues sous la présidence conjointe du Luxembourg et du Cap Vert le 23 février 2005 à Bruxelles et le traité modificatif a été formellement signé le 25 juin 2005 à Luxembourg.

La révision ne remet pas en question l'acquis du partenariat ACP-CE, ni sa spécificité. Elle vise essentiellement à en améliorer l'efficacité, à rencontrer des nouveaux besoins politiques et sécuritaires et à renouveler les instruments de coopération financière.

Les négociations ministérielles ACP-CE se sont clôturées par un accord global sur les trois principales questions en suspens: le libellé de l'article 11, § 6 de l'Accord de Cotonou, relatif à la cour pénale internationale (demande de l'UE); l'adoption d'une clause de non-prolifération des armes de destruction massive comme élément essentiel de l'Accord (requête UE); l'ampleur du cadre financier pluriannuel de coopération ACP-CE (demande ACP).

II. CONTENU DE L'ACCORD DE COTONOU REVISE

1. Introduction

L'Accord commence par un préambule et des dispositions générales (partie 1). Dans cette partie, des modifications ont été apportées à l'article sur les acteurs du partenariat (titre I, chapitre 2, article 4) et sur la dimension politique (titre II). Sous ce titre, des amendements importants ont été faits aux articles concernant le dialogue politique, la lutte contre le terrorisme, l'adoption d'une clause de non-

werd ook een clause opgenomen over de niet-verspreiding van massavernietigingswapens en over het Internationale Strafhof (artikelen 8, 11 paragraaf 6, 11*bis* en 11*ter*).

In deel 2 volgen institutionele bepalingen. Deel 3 behandelt de samenwerkingsstrategieën en is onderverdeeld in twee aparte titels. Onder de eerste titel wordt aandacht besteed aan de ontwikkelingsstrategieën en onder titel II aan de economische en commerciële samenwerking. Onder de eerste titel werden wijzigingen aangebracht in de artikelen over de bevordering van traditionele kennis (deel 1, artikel 23), gezondheid en jeugdzaken (deel 2, artikelen 25, 1.d en 26) alsook over de regionale samenwerking (deel 3, artikelen 28 en 30). Titel II is gewijd aan de ontwikkeling en de aanmoediging van de plaatselijke inhoud voor informatie- en communicatietechnologieën (hoofdstuk 4, artikel 43).

In deel 4 komt de samenwerking inzake ontwikkelingsfinanciering aan bod. Het kan gaan om een financiële samenwerking (titel II) of een technische samenwerking (titel III). Er wordt eveneens melding gemaakt van algemene bepalingen (titel I) en van de procedures en beheerssystemen (titel IV).

In deel 4 werden de artikelen bijgewerkt over de begunstigen van de financiering (titel I, hoofdstuk 1, artikel 58) en over de steun bij fluctuerende exportopbrengsten (titel II, hoofdstuk 3, artikel 68).

Artikel 89 (deel 5, hoofdstuk 4) handelt over specifieke steun aan insulaire ACS-landen in hun streven naar duurzame ontwikkeling met oog voor een geharmoniseerde aanpak van hun economische groei en humane ontwikkeling.

De Overeenkomst eindigt met slotbepalingen (deel 6). In dit deel werden wijzigingen aangebracht in de artikelen 96 en 97 over de overlegprocedures inzake mensenrechten, democratische beginselen, de rechtsstaat en corruptie.

De bijlagen I, *Ibis*, II en IV over de procedures en de financiering werden gewijzigd. In de gewijzigde bijlage II komt de investeringsfaciliteit van de EIB aan bod. Er werd een nieuwe bijlage VII toegevoegd aan de Overeenkomst over de politieke dialoog inzake mensenrechten, democratische beginselen en de rechtsstaat.

Aan de slotakte van de Overeenkomst werden negentien verklaringen gehecht. Verklaring XV van de Europese Unie betreffende bijlage *Ibis* herinnert eraan dat de EU zich ertoe verbonden heeft zo vroeg mogelijk en indien dat haalbaar is, een exact bedrag voor te stellen.

De minimum steuninspanning zoals bedoeld in paragraaf 2 van bijlage *Ibis* wordt gegarandeerd, zonder dat

prolifération des armes de destruction massive et la Cour Pénale Internationale (articles 8, 11 para. 6, 11a et 11*bis*).

Viennent ensuite des dispositions institutionnelles (partie 2). La partie suivante traite des stratégies de coopération (partie 3) et est divisée en deux titres séparés, qui abordent les stratégies de développement (titre I) et la coopération économique et commerciale (titre II). Sous le titre I, les articles traitant de la promotion des savoirs traditionnels (section 1, article 23), de la santé et de la jeunesse (section 2, articles 25, 1.d et 26), ainsi que de la coopération régionale (section 3, articles 28 à 30) ont été modifiés. Le titre II vise le développement et encourage l'utilisation du contenu local pour les technologies de l'information et des communications (chapitre 4, article 43).

La coopération pour le financement du développement est abordée dans la partie suivante (partie 4) et peut faire l'objet d'une coopération financière (titre II) ou d'une coopération technique (titre III). Les dispositions générales et les procédures et systèmes de gestion sont également mentionnées (titre I et titre IV).

Sous cette Partie 4, les articles sur l'éligibilité du financement (titre I, chapitre 1, articles 58) et sur le soutien en cas de fluctuations à court terme des recettes d'exportation (titre II, chapitre 3, article 68) ont été mis à jour.

L'article 89 (partie 5, chapitre 4) vise les actions spécifiques menées pour soutenir les Etats ACP insulaires dans leurs efforts en matière de développement durable, tout en promouvant une approche harmonisée de leur croissance économique et de leur développement humain.

L'Accord se termine par les dispositions finales (partie 6). Sous cette partie, figurent les articles 96 et 97 modifiés, traitant des procédures de consultation concernant les droits de l'homme, les principes démocratiques, l'Etat de droit et la corruption.

Les annexes I, Ia, II et IV amendées concernent les procédures et le financement. L'annexe II modifiée traite de la facilité d'investissement de la BEI. Une nouvelle annexe VII a été ajoutée à l'Accord et concerne le dialogue politique sur les droits de l'homme, les principes démocratiques et l'Etat de droit.

Dans l'Acte final de l'accord, dix-neuf déclarations ont été jointes. La déclaration XV de l'Union européenne relative à l'Annexe Ia, rappelle que l'Union européenne s'était engagée à proposer dans les plus brefs délais et dans toute la mesure du possible, un montant précis.

En outre, l'effort d'aide minimum visé au para. 2 de l'annexe Ia est garanti, sans préjudice de l'éligibilité des Etats

afbreuk wordt gedaan aan de mogelijkheid voor de ACS-landen om steun te ontvangen uit andere middelen uit hoofde van andere reeds bestaande of nog in het leven te roepen financiële instrumenten, ter ondersteuning van maatregelen op gebieden als humanitaire noodhulp, voedselzekerheid, armoedegerelateerde ziekten, steun voor overeenkomsten inzake economisch partnerschap en voor maatregelen die worden overwogen na de hervorming van de suikermarkt, alsmede op het gebied van vrede en stabiliteit.

Ten slotte wordt vermeld dat de uiterste termijn voor de vastlegging van middelen van het 9e EOF, die is vastgesteld op 31 december 2007, zo nodig kan worden herzien.

2. Commentaar artikel per artikel

Preambule : vervanging van de 10^{de} considerans : referentie aan de Millenniumdoelstellingen (MDG)

De Preambule bevat een nieuwe referentie aan de Millenniumdoelstellingen (MDG) uit de millenniumverklaring die de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties in 2000 heeft aangenomen. Ze moeten de grondslag vormen voor de samenwerking van de ACS-EU in het kader van de herziene Overeenkomst.

Preambule : inlassing van twee nieuwe consideransen : referentie aan het Internationaal Strafhof (ISH) (zie ook : art.11, § 6)

Dit is een heel nieuw punt in de Overeenkomst. De Staten die bij het partnerschap betrokken zijn, bevestigen hun steun aan het ISH. De onderhandelingen over dit punt verliepen eveneens moeizaam.

De meeste ACS-landen staan positief tegenover het ISH, sommige van hen waren zelfs de drijvende kracht achter de oprichting ervan. Toch worden ze onder druk gezet door de Verenigde Staten die ermee bedreigd hebben maatregelen te treffen tegen de landen die met het statuut van Rome zouden instemmen. Deze kwestie kwam uitvoerig aan bod in een debat met de voorzitter van het ISH, M. Philippe KIRSCH, en de paritaire parlementaire vergadering ACS-EU op 23 november 2004 in Den Haag. Het optreden van Voorzitter KIRSCH op een cruciaal tijdstip van de onderhandelingen haalde de ACS-vertegenwoordigers ertoe over om met dit punt in te stemmen.

Art. 4, 58-2 : niet-overheidsactoren en plaatselijke gedecentraliseerde autoriteiten

In deze artikelen wordt voor het eerst verwezen naar de rol die de plaatselijke gedecentraliseerde autoriteiten

ACP à des ressources additionnelles au titre d'autres instruments financiers existants ou à créer visant l'appui à des actions dans les domaines de l'aide humanitaire d'urgence, la sécurité alimentaire, les maladies liées à la pauvreté, le soutien aux accords de partenariat économique et aux mesures envisagées suite à la réforme du marché du sucre, ainsi qu'en matière de paix et sécurité.

Finalement, la déclaration mentionne que la date limite d'engagement des fonds du 9^{ème} FED, fixée au 31 décembre 2007, pourrait être revue en cas de besoin.

2. Commentaire article par article

Préambule : remplacement du 10^{ème} considérant : référence aux Objectifs du Millénaire pour le Développement (OMD)

Le Préambule contient une nouvelle référence aux Objectifs du Millénaire pour le Développement (OMD) issus de la déclaration du Millénaire adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies en 2000, qui doivent sous-tendre la coopération ACP-UE dans le cadre de l'Accord révisé.

Préambule : insertion de deux nouveaux considérants : la référence à la Cour Pénale Internationale (CPI) (voir aussi art.11, § 6)

Il s'agit là aussi d'une nouveauté totale dans l'Accord. Les Etats impliqués dans le partenariat affirment leur soutien à la CPI. Les négociations ont aussi été difficiles sur ce point.

Les Etats ACP sont majoritairement favorables à la CPI, certains d'entre eux ayant même été un moteur dans son avènement. Dans le même temps, ils sont soumis aux pressions des Etats-Unis qui ont menacé de représailles contre les Etats qui souscriraient au Statut de Rome. Cette problématique a été largement discutée lors du débat entre le Président de la CPI, M. Philippe KIRSCH, assemblée parlementaire paritaire ACP-UE le 23 novembre 2004 à La Haye. L'intervention du Président KIRSCH a certainement été déterminante à un point crucial des négociations pour convaincre les représentants ACP de souscrire à ce point.

Art. 4, 58-2 : acteurs non étatiques et autorités locales décentralisées

La référence au rôle des autorités locales décentralisées dans le processus de développement est introduite dans ces

in het ontwikkelingsproces spelen. De financiële steun aan niet-overheidsactoren kan worden verleend op basis van informatie van de Nationale Ordonnateur.

Art. 8, 6bis, art. 96 en bijlage VII : de politieke dialoog

De herziene Overeenkomst stelt op basis van artikel 8 een meer systematische en formele politieke dialoog in over drie essentiële elementen (mensenrechten, democratische beginselen, rechtsstaat). Deze dialoog is voortaan ook vereist alvorens een overlegprocedure wordt geopend in het kader van artikel 96.

Een bijlage met de modaliteiten van de structurele dialoog vormt een aanvulling op de bepalingen. Gezien het preventieve karakter van de dialoog in de zin van artikel 8, moet met elk land systematisch een formele en structurele dialoog worden gevoerd.

Indien een partij op het einde van de formele dialoog van mening is dat de andere partij een belangrijke verplichting niet nakomt, kan ze een beroep doen op de overlegprocedure en, zo nodig, op passende maatregelen zoals vastgelegd in artikel 96. De in de artikelen 96 en 97 bepaalde termijnen voor de overlegprocedures werden verlengd. De Gezamenlijke Raad kan een aantal aanvullende modaliteiten bepalen zoals de fasen van het overlegproces en een lijst van criteria en doelstellingen.

De herziene Overeenkomst van Cotonou behelst bovendien de deelname van vertegenwoordigers van de ACS-groep en van de PPV ACS-EU aan de politieke dialoog uit hoofde van artikel 8. Concreet betekent dit voor de ACS-groep: de trojka van het ACS-comité van ambassadeurs en de voorzitter van het ACS-subcomité voor politieke, sociale, humanitaire en culturele aangelegenheden; wat de Paritaire Parlementaire Vergadering betreft, worden de medevoorzitters van de PPV of de daartoe voorgedragen personen bedoeld.

Art. 11, § 6 : het Internationaal Strafhof

Beide partijen nemen de nodige maatregelen om het statuut van Rome van het Internationaal Strafhof te ratificeren en uit te voeren.

Art. 11bis : bestrijding van het terrorisme

De bestrijding van het terrorisme is een gemeenschappelijk doel. Beide partijen verbinden zich ertoe informatie uit te wisselen over terroristische groeperingen en inzichten uit te wisselen over middelen en methoden om daden van terrorisme te bestrijden.

articles. Le soutien financier aux acteurs non étatiques pourra intervenir sur base, notamment, d'une information de l'Ordonnateur National.

Art. 8, § 6 a, 96 et annexe VII : le dialogue politique

L'Accord révisé prévoit un dialogue politique plus systématique et formel au titre de l'article 8 lorsque celui-ci porte sur les trois éléments essentiels (droits de l'homme, principes démocratiques, Etat de droit). En outre, la tenue d'un tel dialogue est désormais requise avant tout passage aux consultations prévues à l'article 96.

Une annexe précisant les modalités de ce dialogue structuré complète ces dispositions. Dans l'esprit du caractère préventif du dialogue au sens de l'article 8, un dialogue formel et structuré devrait être mené de manière systématique avec chaque pays.

Si, à l'issue de ce dialogue formalisé, une partie considère que l'autre partie ne respecte pas une obligation essentielle, elle peut recourir à la procédure de consultation et, éventuellement, aux mesures appropriées prévues à l'article 96. Les délais prévus pour les consultations au titre des articles 96 et 97 ont par ailleurs été étendus. Le Conseil conjoint pourra préciser un certain nombre de modalités additionnelles, s'agissant notamment des étapes du processus de consultation et concernant une typologie de critères et d'objectifs.

L'Accord de Cotonou révisé prévoit en outre la participation de représentants du groupe ACP et de l'APP ACP-UE dans la conduite du dialogue politique au titre de l'article 8. En pratique cela signifiera, pour le groupe ACP, la Troïka du comité des ambassadeurs ACP et le président du sous-comité ACP pour les affaires politiques, sociales, humanitaires et culturelles; pour l'Assemblée parlementaire paritaire, il s'agira des co-présidents ou de leurs représentants désignés.

Art. 11, para. 6 : la Cour Pénale Internationale

Les deux parties s'efforcent de prendre les mesures en vue de ratifier et de mettre en œuvre le Statut de Rome de la Cour Pénale Internationale.

Art. 11 a : la lutte contre le terrorisme

La lutte contre le terrorisme est mentionnée comme un objectif conjoint. Les deux parties s'engagent à échanger des informations sur les groupes terroristes et des réflexions sur les moyens et méthodes de lutter contre les actes de terrorisme.

Ze komen ook overeen de technische en financiële bijstand op dit gebied te financieren met andere middelen dan de EOF-middelen.

Art. 11ter : samenwerking inzake de bestrijding van de verspreiding van massavernietigingswapens

De typeclausule inzake de bestrijding van massavernietigingswapens die de Raad van de EU op 17 november 2003 goedkeurde, bevat twee delen :

- enerzijds, maatregelen met het oog op de ondertekening en de tenuitvoerlegging van alle relevante internationale instrumenten;
- anderzijds, de instelling van een controlesysteem voor de export en de doorvoer van massavernietigingswapens met effectieve sancties in geval van overtredingen.

In de herziene Overeenkomst is dit ongetwijfeld één van de politiek meest belangrijke punten waarover hard moest worden onderhandeld. Enkel het eerste deel van de typeclausule inzake de bestrijding van massavernietigingswapens is een essentieel onderdeel van de herziene Overeenkomst van Cotonou. Wanneer een partij haar verplichtingen niet nakomt, kan een beroep worden gedaan op overlegprocedures en bij het uitblijven van een aanvaardbare oplossing op passende maatregelen (m.a.w. een gedeeltelijke of volledige opschorting van de Overeenkomst).

De partijen (1) bevestigen dat de financiële en technische bijstand voor de samenwerking bij het bestrijden van massavernietigingswapens wordt gefinancierd met aanvullende middelen en niet met de middelen die voor de financiering van de ACS-EU-samenwerking bestemd zijn (m.a.w. met middelen die niet uit het EOF komen); (2) verklaren dat de maatregelen volgens een aangepast tijdschema worden genomen, rekening houdend met de specifieke verplichtingen van elke Staat en (3) bepalen dat de naleving van de maatregelen inzake non-prolifерatie wordt beoordeeld op basis van de verslagen van de bevoegde multilaterale instellingen (zoals het IAEA/ Internationaal Atoomagentschap voor kernwapens en de OVCW voor chemische wapens).

De bestrijding van massavernietigingswapens wordt opgetild tot essentieel onderdeel van het partnerschap en staat op gelijke voet met de mensenrechten, de democratische beginselen en de rechtsstaat.

De ACS aarzelden om dit punt in de herziene overeenkomst op te nemen omdat ze van oordeel waren dat het de aanzet vormde voor de oorlog in Irak, al werden achteraf in dat land geen massavernietigingswapens gevonden. Er stelde zich ook nog een ander probleem, waarvoor de ACS minder openlijk uitkwamen. Som-

Elles conviennent aussi que l'assistance technique et financière dans ce domaine sera financée en dehors du FED.

Art. 11 b : la coopération dans la lutte contre les armes de destruction massive

Comme on le sait, la clause modèle anti-ADM adoptée par le Conseil de l'UE le 17 novembre 2003, s'articule en deux parties

- d'une part, prendre des mesures visant à signer et à mettre en œuvre les instruments internationaux en la matière;
- d'autre part, établir un système de contrôle des exportations, du transit des ADM avec des sanctions efficaces en cas de manquements.

C'est sans doute un des points politiquement les plus importants de la modification de l'Accord et qui a fait l'objet d'après négociations. Seule la première partie de la clause modèle anti-ADM constitue un élément essentiel de l'Accord de Cotonou révisé qui en cas de manquements peut conduire à des consultations et en absence de solution acceptable à des mesures appropriées (c.-à-d. à une suspension partielle ou totale de l'Accord).

Il est prévu: (1) une affirmation que l'assistance financière et technique pour la coopération en matière de non-prolifération des ADM sera additionnelle et ne sera pas financée sur les ressources destinées à la coopération au développement ACP-UE (c.-à-d. par des ressources séparées du FED); (2) une déclaration précisant que les mesures seront prises selon un calendrier adapté, prenant en compte les contraintes spécifiques des pays; et (3) une disposition pour l'appréciation du respect des mesures de non-prolifération qui devra s'inspirer en particulier des rapports effectués par les institutions multilatérales compétentes (comme AIEA/l'Agence Internationale de l'Energie Atomique pour les armes nucléaires et l'OIAC pour les armes chimiques).

Désormais, la lutte contre les armes de destruction massive (ADM) est élevée au rang d'élément essentiel du partenariat, au même titre que les droits de l'homme, les principes démocratiques et l'État de droit.

Les ACP étaient réticents à l'inclusion de ce point dans l'accord modifié qui, selon eux, a justifié le déclenchement de la guerre contre l'Irak bien qu'à posteriori l'existence d'ADM dans ce pays n'ait pas été avérée. Un autre problème exprimé, moins ouvertement par les ACP, réside dans la faiblesse structurelle de certains des Etats ACP et

mige ACS-landen beschikken niet over voldoende sterke structuren om het hele grondgebied de facto te controleren. De partijen zijn het uiteindelijk eens geworden over een formule naar ieders tevredenheid, die in aanvullende middelen voor de technische bijstand voorziet.

Art. 23, 1 : de bevordering van traditionele kennis

In het kader van de strategieën voor de economische sectorale ontwikkeling wordt aan de bevordering van traditionele kennis gerefereerd.

Art. 25 d, nieuw : de bestrijding van hiv/aids, malaria en tuberculose

In het kader van de sociale sectorale ontwikkeling bevordert dit nieuw artikel de bestrijding van hiv/aids en andere armoedegerelateerde ziekten, met name malaria en tuberculose.

Art. 26 e, nieuw : de stimulering van de uitwisseling van studenten en jongeren

Dit nieuwe artikel bevordert de actieve participatie van jonge burgers in het openbare leven en stimuleert de uitwisseling van studenten en de interactie van jeugdorganisaties uit de ACS en de EU.

Art. 28, 29a) i, 30.2, 58 en bijlage IV : de regionale samenwerking die betrekking heeft op de ACS-landen en op de landen die niet tot de ACS behoren

Er wordt volledige wederkerigheid gewaarborgd op basis van een soortgelijke bepaling die zal worden opgenomen in de juridische akten voor de regeling van de samenwerking tussen de EG en de andere regio's en landen in de wereld. De regionale samenwerking wordt uitgebreid tot Staten die niet tot de ACS behoren.

Art. 43, lid 4 : informatie- en communicatietechnologieën

Om de toegang tot de informatie- en communicatietechnologieën voor de inwoners van de ACS-landen te vergemakkelijken, moeten de partijen maatregelen treffen voor de ontwikkeling en aanmoediging van het gebruik van de plaatselijke inhoud voor informatie- en communicatietechnologieën.

Art. 58-2 : versterking van de parlementen

Voor het eerst worden de nationale parlementen uitdrukkelijk vermeld als begunstigden van de hulp. Wat

leur impossibilité à contrôler de facto la totalité de leur territoire. Les parties se sont finalement entendues sur une formulation satisfaisante de part et d'autre, notamment parce qu'elle prévoit des ressources additionnelles pour l'assistance technique.

Art. 23, 1 : la promotion des savoirs traditionnels

La référence à la promotion des savoirs traditionnels est introduite dans le cadre des stratégies de développement économique sectoriel.

Art. 25 d, nouveau : la prévention contre le VIH/sida, la malaria et la tuberculose

Ce nouvel article prévoit, dans le cadre du développement social sectoriel, la promotion de la lutte contre le VIH/SIDA et des autres maladies liées à la pauvreté, notamment la malaria et la tuberculose.

Art. 26 e, nouveau : l'encouragement des échanges d'étudiants et jeunes

L'insertion de cet article vise à encourager la participation active des jeunes citoyens à la vie publique et à promouvoir les échanges d'étudiants et l'interaction des organisations de la jeunesse des ACP et de l'UE.

Art 28, 29 a)i, 30.2, 58 et annexe IV : la coopération régionale intéressant les Etats ACP et non ACP

Une pleine réciprocité sera garantie, dès lors qu'une disposition de même nature devra figurer dans les actes juridiques régissant la coopération entre la CE et les autres régions et pays du monde. La coopération régionale est étendue aux pays non ACP.

Art. 43 § 4 : les technologies de l'information et de la communication

Afin de faciliter l'accès des habitants des pays ACP aux technologies de l'information et des communications, les parties devront prendre des dispositions visant le développement et l'encouragement de l'utilisation du contenu local pour les technologies de l'information et des communications.

Art. 58-2 : le renforcement des parlements

Pour la première fois, il est fait expressément référence aux parlements nationaux comme bénéficiaires de l'aide.

nu op papier staat, was in het verleden al mogelijk, maar de regeringen van de ACS-landen worden nu zeker aangemoedigd om de parlementen systematischer te betrekken bij de onderhandelingen over nationale strategie-documenten.

Art. 89 : de minst ontwikkelde, niet aan zee grenzende of insulaire landen

Bijlagen I, Ibis, II, IV : procedures en financiering

Soepelere toewijzing van middelen.

De hervormingen voldoen aan drie criteria: (1) flexibele toewijzing van middelen, (2) efficiënte en snelle uitvoering van de samenwerking en (3) coherente en geharmoniseerde financieringsprocedures van de EU ten aanzien van haar externe partners. Het is de bedoeling de reserves van het EOF te verhogen om nieuwe uitdagingen te kunnen aangaan.

Bijlage I : financiering van de deconcentratie van de diensten van de Commissie

Een enveloppe van 90 MEuro uit het 9e EOF wordt gebruikt voor de financiering van de deconcentratie in de periode 2006-2007.

Bijlage IV, art. 4.5 : financieel beheer in crisissituaties, gewapende conflicten of « postconflictsituaties »

De middelen die zijn toegewezen aan een ACS-land dat zich in een crisissituatie, een gewapend conflict of een « postconflictsituatie » bevindt, kunnen worden gebruikt en beheerd door de Commissie.

Bijlage IV, art. 35 : verantwoordelijkheid van de Nationale Ordonnateurs

Met inachtneming van de beginselen van eigen inbreng en van partnerschap versterkt de herziene overeenkomst de rol van de nationale ordonnateur die een grotere verantwoordelijkheid krijgt qua beleid, arbitrage en coördinatie van de opvolging van de transacties. Er wordt ook een systeem ingevoerd van plaatsvervangend nationaal ordonnateur, die geval per geval, instaat voor de opvolging van de programma's en projecten.

Art. 68 : steun bij kortdurende fluctuaties van de exportopbrengsten (FLEX)

In de herziene Overeenkomst worden de landen die zich in een situatie na een conflict of een natuurramp

Ce qui est maintenant écrit, était déjà possible par le passé mais cela va certainement encourager les gouvernements des pays ACP, lorsqu'ils négocient les documents stratégiques nationaux, à inclure plus systématiquement les parlements.

Art. 89 : les pays les moins avancés, enclavés ou insulaires

Annexes I, Ia, II, IV : les procédures et le financement

L'affectation des ressources avec davantage de souplesse.

Les réformes répondent à trois exigences: (1) la flexibilité dans l'affectation des ressources, (2) l'efficacité et la rapidité dans la mise en œuvre de la coopération et (3) la cohérence et l'harmonisation des procédures de financement de l'UE vis à vis de ses partenaires extérieures. Ceci dans le but d'accroître les réserves du FED pour répondre à des défis nouveaux.

Annexe I : le financement de la déconcentration des services de la Commission

Une enveloppe de 90 MEuro provenant du 9^{ème} FED est prévue pour le financement de la déconcentration au cours de la période 2006-2007.

Annexe IV, art 4.5 : la gestion financière des situations de crise, de conflit armé ou de « post conflit »

La Commission peut utiliser et gérer les ressources allouées à un Etat ACP en situation de crise, de conflit armé ou de « post-conflit ».

Annexe IV, art 35 : responsabilité des Ordonnateurs Nationaux

Dans le souci de maintenir les principes d'appropriation et de partenariat, la révision renforce le rôle de l'ordonnateur national dans un sens plus politique, d'arbitrage et de coordination du suivi des opérations. Il introduit aussi un système d'ordonnateur national suppléant pour le suivi des programmes et projets au cas par cas.

Art. 68 : le soutien en cas de fluctuations à court terme des recettes d'exportation (FLEX)

La révision ajoute les pays en situation de post-conflit ou de post-catastrophe naturelle aux pays les moins avan-

bevinden, toegevoegd aan de lijst van minst ontwikkelde, niet aan zee grenzende en insulaire Staten aan wie een gunstigere behandeling wordt verleend bij kortduurende fluctuaties van de exportopbrengsten.

Bijlage II : Investeringsfaciliteit van de EIB

Met de herziening wordt een grotere flexibiliteit ingevoerd in de financieringsvoorwaarden voor de transacties van de Investeringsfaciliteit ten aanzien van de ACS-landen die in aanmerking komen voor het HIPC-initiatief (art. 2 van bijlage II) en voor de vergoeding van de EIB voor het beheer van de Investeringsfaciliteit.

De kwestie van de vereenvoudiging van de beheersprocedures komt in de bijlagen ook aan bod en zal ook het voorwerp zijn van een beslissing van de Gezamenlijke Raad.

**III. INTERN AKKOORD BETREFFENDE
DE PROCEDURES VOOR
DE TENUITVOERLEGGING VAN DE
OVEREENKOMST TOT WIJZIGING VAN DE
PARTNERSCHAPSOVEREENKOMST ACS-EG**

Met het oog op de inwerkingtreding van de herziene Overeenkomst en volgens artikel 95, derde lid, van deze Overeenkomst, heeft de Raad van Ministers ACS-EG een besluit getroffen inzake de overgangsmaatregelen die van toepassing zijn tussen de datum van ondertekening en de datum van inwerkingtreding van de herziene Overeenkomst.

Dankzij de goedkeuring van deze overgangsmaatregelen kan het merendeel van de herziene bepalingen voorlopig worden toegepast. Dit geldt niet voor de bepalingen betreffende de vrijmaking en de besteding van nieuwe financiële middelen. Bijlage I bis van de herziene Overeenkomst bepaalt immers dat deze alleen van kracht kunnen worden voor de inwerkingtreding van het volgende meerjarig financieel kader.

De Gemeenschap en de Lidstaten dienen de nodige maatregelen te treffen om de toepassing van de herziene Overeenkomst te waarborgen.

De Lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, hebben dan ook de wijzigingen van het Interne Akkoord goedgekeurd, teneinde rekening te houden met de bepalingen van het herziene akkoord die gevolgen hebben voor de maatregelen en de procedures in hun bevoegdheidsgebieden.

De wijzigingen aan het Akkoord treden in werking na de goedkeuring door de nationale parlementen.

cés, enclavés et insulaires qui bénéficieront d'un traitement plus favorable en cas de fluctuations à court terme des recettes d'exportation.

Annexe II : la Facilité d'investissement de la BEI

La révision introduit e.a. une plus grande flexibilité dans les conditions de financement d'opérations de la Facilité vis-à-vis de pays ACP bénéficiaires de l'initiative PPTE (art 2 de l'annexe II) et en ce qui concerne la rémunération de la BEI pour la gestion de la Facilité d'investissement.

La question de la simplification des procédures de gestion est également introduite dans les annexes et fera aussi l'objet d'une décision du Conseil conjoint.

**III. ACCORD INTERNE RELATIF
AUX PROCEDURES A SUIVRE POUR
LA MISE EN OEUVRE
DE L'ACCORD MODIFIANT L'ACCORD
DE PARTENARIAT ACP-CE**

En vue de l'entrée en vigueur de l'Accord révisé et conformément à l'article 95, paragraphe 3, de cet Accord, le Conseil des Ministres ACP-CE a adopté une décision concernant les mesures transitoires couvrant la période allant de la date de la signature à la date d'entrée en vigueur de l'Accord révisé.

L'adoption de ces mesures transitoires permet l'application provisoire de la majorité des dispositions révisées, à l'exception des dispositions se rapportant à l'autorisation et à la mise en œuvre de nouvelles ressources financières qui ne peuvent prendre effet avant l'entrée en vigueur du prochain cadre financier pluriannuel, comme indiqué dans l'annexe Ia de l'Accord révisé.

La Communauté et les États Membres doivent prendre les mesures nécessaires pour assurer l'application de l'Accord révisé.

Dans ce contexte, les États Membres, réunis au sein du Conseil, ont adopté des modifications à l'actuel Accord Interne afin de tenir compte des dispositions de l'accord révisé ayant des incidences sur les mesures à prendre et les procédures à suivre dans leurs domaines de compétence.

L'entrée en vigueur des modifications à l'Accord interne sera effective après ratification par les parlements nationaux respectifs.

Gelet op de voorlopige toepassing van het merendeel van de bepalingen van de herziene Overeenkomst, vindt de Commissie het aangewezen dat ook de wijzigingen aan het Interne Akkoord voorlopig worden toegepast vanaf 25 juni 2005.

IV. BEVOEGDHEID VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

De grondwetswijziging van 1993 stelde de deelgebieden in de mogelijkheid om de internationale samenwerking te regelen voor die materies die tot hun bevoegdheden behoren, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, net als de andere Belgische regio's, toelaat om ook op het gebied van ontwikkelingssamenwerking actief te zijn.

De bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende de overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen voorzag in de defederalisering van de ontwikkelingssamenwerking vanaf 1 januari 2004.

In zijn vergadering d.d. 21 maart 2006 keurde de Werkgroep « gemengde verdragen », adviesorgaan van de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid (ICBB), het gemengd karakter (federaal/gemeenschappen/gewesten/ gemeenschappelijke gemeenschapscommissie) goed.

Verskillende wijzigingen aan de tekst van het akkoord (deel 3: samenwerkingsprocedures) slaan op aangelegenheden die onderworpen zijn aan de bevoegdheid van de Gewesten en Gemeenschappen; onder meer steun aan de sociale en humanitaire ontwikkeling, de gezondheid, kwesties in verband met de jeugd en de samenwerking inzake economie en handel.

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

En outre, compte tenu de l'application provisoire de la majorité des dispositions de l'Accord révisé, la Commission considère que les modifications apportées à l'Accord Interne devraient également être appliquées à titre provisoire à compter du 25 juin 2005.

IV. COMPETENCE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

La révision constitutionnelle de 1993 a donné la possibilité aux entités fédérées de régler la coopération internationale pour les matières qui relèvent de leurs compétences. Cette révision permet ainsi à la Région de Bruxelles-Capitale, tout comme aux autres régions belges, d'être également active dans le domaine de la coopération au développement.

En outre, la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et aux communautés prévoyait la défédéralisation de certaines parties de la coopération au développement à partir du 1^{er} janvier 2004.

Lors de sa réunion du 21 mars 2006, le Groupe de travail « traités mixtes », organe consultatif de la Conférence Interministérielle pour la Politique Etrangère (CIPE), le caractère mixte (fédéral/communautés/régions/commission communautaire commune) a été formellement arrêté.

Plusieurs modifications au texte de l'accord (la partie 3 : stratégies de coopération) concernent des matières relevant de la compétence des Régions et Communautés, notamment l'appui au développement social et humain, la santé, les questions liées à la jeunesse, ainsi que la coopération économique et commerciale.

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN
HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met
volgende internationale Akten :**

- de Overeenkomst tot wijziging van de Partnerschaps-overeenkomst tussen de leden van de groep van Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, anderzijds, ondertekend te Cotonou op 23 juni 2000, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 juni 2005
- het Intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, houdende wijziging van het Intern Akkoord van 18 september 2000 inzake maatregelen en procedures voor de uitvoering van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst, gedaan te Luxemburg op 10 april 2006

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

De Overeenkomst tot wijziging van de Partnerschapsovereenkomst tussen de leden van de groep van Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, anderzijds, ondertekend te Cotonou op 23 juni 2000, en de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 juni 2005, zullen volkomen gevolgd hebben.

Artikel 3

Het Intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, houdende wijziging van het Intern Akkoord van 18 september 2000 inzake maatregelen en

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS A L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment aux
Actes internationaux suivants :**

- l'Accord modifiant l'Accord de Partenariat entre les Membres du Groupe des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, d'une part, et la Communauté européenne et ses Etats Membres, d'autre part, signé à Cotonou le 23 juin 2000, et à l'Acte Final, faits à Luxembourg le 25 juin 2005
- l'Accord Interne entre les représentants des Gouvernements des Etats Membres, réunis au sein du Conseil, modifiant l'Accord Interne du 18 septembre 2000 relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour la mise en œuvre de l'Accord de Partenariat ACP-CE, fait à Luxembourg le 10 avril 2006

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

L'Accord modifiant l'Accord de Partenariat entre les Membres du Groupe des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, d'une part, et la Communauté européenne et ses Etats Membres, d'autre part, signé à Cotonou le 23 juin 2000, et l'Acte Final, faits à Luxembourg le 25 juin 2005, sortiront leur plein et entier effet.

Article 3

L'Accord Interne entre les représentants des Gouvernements des Etats Membres, réunis au sein du Conseil, modifiant l'Accord Interne du 18 septembre 2000 relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour

procedures voor de uitvoering van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst, gedaan te Luxemburg op 10 april 2006, zal volkomen gevolg hebben.

Brussel,

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Charles PICQUÉ

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

la mise en œuvre de l'Accord de Partenariat ACP-CE, fait à Luxembourg le 10 avril 2006, sortira son plein et entier effet.

Bruxelles, le

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Charles PICQUÉ

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 29 januari 2007 door de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met volgende internationale Akten :

- de Overeenkomst tot wijziging van de Partnerschapsovereenkomst tussen de leden van de groep van Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, anderzijds, ondertekend te Cotonou op 23 juni 2000, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 juni 2005;
- het Intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, houdende wijziging van het Intern Akkoord van 18 september 2000 inzake maatregelen en procedures voor de uitvoering van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst, gedaan te Luxemburg op 10 april 2006 »,

heeft het volgende advies (nr. 42.199/4) gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Op die drie punten behoeft over het voorontwerp geen enkele opmerking te worden gemaakt.

De kamer was samengesteld uit

De heren	Ph. HANSE,	voorzitter van de Raad van State,
	P. LIENARDY, P. VANDERNOOT,	staatsraden,
Mevrouw	C. GIGOT,	griffier.

Het verslag werd opgesteld door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd.

<i>De Griffier,</i>	<i>De Voorzitter,</i>
C. GIGOT	Ph. HANSE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale, le 29 janvier 2007, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

- l'Accord modifiant l'Accord de Partenariat entre les Membres du Groupe des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, d'une part, et la Communauté européenne et ses Etats membres, d'autre part, signé à Cotonou le 23 juin 2000, et à l'Acte Final, faits à Luxembourg le 25 juin 2005;
- l'Accord Interne entre les représentants des Gouvernements des Etats Membres, réunis au sein du Conseil, modifiant l'Accord Interne du 18 septembre 2000 relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour la mise en œuvre de l'Accord de Partenariat ACP-CE, fait à Luxembourg le 10 avril 2006. »,

a donné l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet n'appelle aucune observation.

La chambre était composée de

Messieurs	Ph. HANSE,	président de chambre,
	P. LIENARDY, P. VANDERNOOT,	conseillers d'Etat,
Madame	C. GIGOT,	greffier.

Le rapport a été rédigé par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section.

<i>Le Griffier,</i>	<i>Le Président,</i>
C. GIGOT	Ph. HANSE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met
volgende internationale Akten :**

- de Overeenkomst tot wijziging van de Partnerschapsovereenkomst tussen de leden van de groep van Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, anderzijds, ondertekend te Cotonou op 23 juni 2000, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 juni 2005
- het intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, houdende wijziging van het intern Akkoord van 18 september 2000 inzake maatregelen en procedures voor de uitvoering van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst, gedaan te Luxemburg op 10 april 2006

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

De Overeenkomst tot wijziging van de Partnerschapsovereenkomst tussen de leden van de groep van Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan, enerzijds, en de

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment aux
Actes internationaux suivants :**

- l'Accord modifiant l'Accord de Partenariat entre les Membres du Groupe des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, d'une part, et la Communauté européenne et ses Etats membres, d'autre part, signé à Cotonou le 23 juin 2000, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 25 juin 2005
- l'Accord interne entre les représentants des Gouvernements des Etats membres, réunis au sein du Conseil, modifiant l'Accord interne du 18 septembre 2000 relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour la mise en œuvre de l'Accord de Partenariat ACP-CE, fait à Luxembourg le 10 avril 2006

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

L'Accord modifiant l'Accord de Partenariat entre les Membres du Groupe des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, d'une part, et la Communauté européenne et

Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, anderzijds, ondertekend te Cotonou op 23 juni 2000, en de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 juni 2005, zullen volkomen gevolg hebben (*).

Artikel 3

Het intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, houdende wijziging van het intern Akkoord van 18 september 2000 inzake maatregelen en procedures voor de uitvoering van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst, gedaan te Luxemburg op 10 april 2006, zal volkomen gevolg hebben.

Brussel, 25 januari 2007

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Charles PICQUÉ

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

ses Etats membres, d'autre part, signé à Cotonou le 23 juin 2000, et l'Acte final, faits à Luxembourg le 25 juin 2005, sortiront leur plein et entier effet (*).

Article 3

L'Accord interne entre les représentants des Gouvernements des Etats membres, réunis au sein du Conseil, modifiant l'Accord interne du 18 septembre 2000 relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour la mise en œuvre de l'Accord de Partenariat ACP-CE, fait à Luxembourg le 10 avril 2006, sortira son plein et entier effet.

Bruxelles, le 25 janvier 2007

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Charles PICQUÉ

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

(*) De volledige tekst van het Akkoord kan op de griffie van het Parlement geraadpleegd worden.

(*) Le texte intégral de l'Accord peut être consulté au greffe du Parlement.